

ལྷ་ལ་བསམ་གཞུང་མཐོང་བ།



སྣང་གསལ་བྱིས་པའི་བོད་ཡིག་ལྷ་སློབ་དེབ་མེང་།

སྐལ་པལ་གནམ་མཐོང་བ།

སྣང་གསལ་བསྟན་འཛིན་ནོར་བུས་བཅོས་འབྲི་བྱས།

བསོད་དོན་གྱིས་རི་མོ་བྲིས།

2022

བྱིས་པའི་བོད་ཡིག་རྫོག་དཔེ།
སྤེལ་པས་གནམ་མཐོང་བ།

བཙུག་ལྷན་ཁག་གི་སྤྱི་ལོ་ལྟར་ལྷན་སྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་སུ།
རི་མོ་ལྷོ་མཁའ་ནི་བསོད་དོན།
དེ་བུ་གཟུགས་རྩལ་འགོད་པ། ཚེ་རིང་རྣམ་རྒྱལ།
དེ་བུ་མེད་འདི་དག་ལྷོ་ལོ་བོད་ཀྱི་སྐྱེ་ཆུང་དང་ཚེ་རིང་གོང་འཕེལ་ཚོགས་པས་དཔར་སྐྱོད་ཀྱི་
འགན་ཁུར་བྱས།

Frog See the Sky

© 2022 by Tenzin Norbu Nangsal

This book has been produced under the initiative of TALI 2022

www.talitbet.org

Adapted by Tenzin Norbu Nangsal

Illustrated by Sodhon

Book Layout by Tsering Namgyal



ལྡོན་མ་ འྲོན་པ་ ཞིག་གི་ རྣང་ལ་ སྐལ་པ་ གཅིག་
 ཡོད་པ་ རེད། ཉིན་ ཞིག་ ཕྱི་ལུ་ ཞིག་ འཕྱུར་ ཡོང་ རྣས་
 འྲོན་པ་ དེའི་ ཁ་ལ་ བབས། སྐལ་པས་ “ཕྱིད་རང་ས་
 ཆ་ག་ རྣས་ ཡོང་བ་ ཡིན་སྟེ།” ཞེས་ ཕྱི་ལུ་ དེ་ལ་ སྐད་
 ཆ་ དྲིས་པ་ རེད།



ཕྱི་ལུ་དེ་ས་“ངས་གནམ་ལ་རྒྱན་རིང་པོ་ཞེ་བྲག་
འཕྱར་ནས་ཡོང་བ་ཡིན། ང་ཁ་སྐོམ་ཅང་། འདི་ལ་
ཚུ་འཕྱང་བར་ཡོང་བ་ཡིན།” ཞེས་ལན་བརྒྱབ་པ་
རེད།



སྐལ་པ་དེས་བྱིའུ་ལ་ “བརྩེ་བའི་གྲོགས་པོ་ལགས།
མྱེད་རང་གིས་ལུང་ཤོབ་དེ་འདྲ་མ་ཤོད་དུང་།
གནམ་རྒྱ་ཆེན་པོ་དེ་འདྲས་ག་པར་ཡོད་རེད། ཉ་ཉ།
གནམ་གྱི་ཆེ་ཆུང་དེ་ངའི་ཁྲོན་པའི་ཁ་ཙམ་ལས་
ཡོད་མ་རེད་” ཅེས་བཤད་པ་རེད།



ཕྱིའུ་ཡིས་སྐལ་པ་ལ་ “མྱིད་རང་གིས་སྐྱབས་པའི་
སྐད་ཆ་མ་ཤོད། གནམ་ནི་ཉ་ཅང་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད་
ཟེད། ང་ཚོས་གནམ་གྱི་མཐའ་མཐོང་ཐུབ་གྱི་མ་
ཟེད།” ཅེས་ལན་བརྒྱབ་པ་ཟེད།



སྐྱལ་པ་དེས་གད་མོ་དགོད་གྱིན་དགོད་གྱིན་ཕྱིའུ་
དེ་ལ་ “ངས་ནམ་རྒྱུན་ཁྱོད་པའི་ནང་ལ་བསྐྱད་ནས་
གནམ་ལ་སྐྱ་ཡི་ཡོད། བྱས་ཅང་། ངས་ཁྱོད་ནས་
འོ་ར་སྤིད་གྱི་མ་རེད།” ཅེས་བཤད་པ་རེད།



སྐལ་པའི་སྐད་ཆ་ལ་བྱིའུ་དེ་ཡང་གད་མོ་ཤོར་ནས་
བཤད་པར་ “བརྩེ་བའི་གྲོགས་པོ་ལགས། གལ་
སྤྱིད་བྱིད་རང་གིས་ངའི་སྐད་ཆ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་
ན། བྱིད་རང་གིས་སློབ་པའི་ཁ་ལ་ཡར་ཐོན་ནས་
མིག་ཅིག་སྟོས་དྲུང་། གཞི་ནས་ཉ་གོ་གི་རེད།”
ཅས་བཤད་པ་རེད།





སྐལ་པ་དེས་བྲོན་པའི་ཁ་ལ་ཡར་མཚོངས་ནས་
གནམ་མཐོང་དུས། ཉང་སང་ནས་བྱིའུ་དེ་ལ་
“གནམ་འདི་དངོས་གནས་རྒྱ་ཆེན་པོ་འདུག” ཅེས་
བཤད། སྐབས་དེར་སྐལ་པ་དེ་ངོ་ཚ་ཁ་སྐྱེངས་སུ་
འགྱུར་ཡོད་པ་རེད།



དེབ་ཚུང་འདིའི་ཁྱད་ཚོས་དང་ལམ་སྟོན།

༡། དེབ་ཚུང་འདིའི་ནང་གི་རྗོད་པ་ཚིག་གྲུབ་རྣམས་སྤང་སྤང་ཡིན་པས། སྤྱ་གྲུ་ཚོས་རང་སྤྱོད་
འཕེལ་བའི་རང་སྤྱོད་སྟོན་གྱིད་སྤྱོད་པ། དེ་བཞིན་བརྟན་རིས་བརྟུན་ནས་སྤྱང་གཏམ་གྱི་ནང་དོན་
ཁག་གསལ་པོར་ཤེས་སྤྱོད་པ།

༢། སྐབས་དེ་ལྟར་སྟོན་ལ་སྤྱ་གྲུ་ཚོར་རྗོད་པ་ཚིག་གྲུབ་ནང་གི་མིང་ཚིག་དང་ཚབ་ཚིག་སྤྱད་
དང་བྱ་ཚིག་ལ་སོགས་དབྱེ་བ་བྱེ་སྐབས་ཚོན་མདོག་འདྲ་མིན་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་དོ་སྟོན་གྱིད་
སྟོན་ཡོད་པ་ལྟར། དེབ་ཚུང་འདིའི་ནང་གི་བོད་ཡིག་གི་ཚིག་གྲུབ་ཁག་ལའང་ཐབས་ལམ་དེ་
བེད་སྟོན་བྱས་ཡོད་ལ། ཚོན་མདོག་དེ་ཚོའི་མཚོན་སྟོན་གྱི་རེུ་མིག་ཞིག་ཀྱང་གཤམ་འོག་ཏུ་
ཟུར་བཏོན་བྱས་ཡོད།

༣། སྤྱ་གྲུ་ཚོས་ཚོན་མདོག་འདྲ་མིན་དེ་རྣམས་ལ་བརྟེན་ནས། རྗོད་པ་ཚིག་གྲུབ་ཁག་སྟོན་པའི་
སྐབས་སྤྱོད་དཀའ་ཚེགས་མེད་པའི་སྟོན་པོད་ཡིག་གི་ཡིག་འབྲུའམ། ཚིག་དང་ཚིག་སྤྱད་བར་
གྱི་ཚིག་མཚམས་རྣམས་བདེ་ལྷག་རང་དབྱེ་བ་བྱེ་ནས་སྟོན་སྤྱོད་པ།

༤། སྤྱ་གྲུ་ཚོས་དེབ་ཚུང་འདི་བཟོགས་ཟིན་པའི་རྗེས་ལ། བོད་ཡིག་ནང་གི་བྱ་ཚིག་གྲངས་ཉི་ལྔ་
ཙམ་བརྟུན་དང་། ཚིག་གསར་སྟོན་གྲངས་བཞི་བརྟུ་ཞེ་དྲུག་ལྟག་ཙམ་ཞིག་ཤེས་སྤྱོད་པ།

ཚིན་མདོག	མཚོན་སྟོན།
ནག་པོ།	མིང་ཚིག (noun)
དམར་པོ།	བྱ་ཚིག (verb)
ལྗང་ལྷ།	སྤད། / གྲོགས་ཚིག (particle / article)
ལུ་མེན།	གང་ཟག་གི་ཚབ་ཚིག / བདག་དབང་གི་ཚབ་ཚིག (personal pronoun / possessive pronoun)
རྩ་མདོག	མིང་ཚིག་བྱ་ཚིག་ཅན། / ལྷུབ་ཚིག (verbalization / auxiliary verb)
འདྲི་སྐྱ།	འདྲི་བའི་ཚབ་ཚིག (interrogative pronoun) དམིགས་སྟོན་གྱི་ཚབ་ཚིག (demonstrative pronoun)
ལྗང་སྐྱ།	བྱ་ཚིག་མིང་ཚིག་ཅན། (nominalization)
ལེར་པོ།	བསྟན་ཚིག (adverb)
ལྷ་སྐྱ།	ལྷེལ་ཚིག / རྒྱུ་སྤད། (conjunction / conjunctive particle)
སྟོན་པོ།	རྒྱུ་ཚིག (adjective)

བྱ་ཚིག་ Verb

སྐོམ།	to thirst	མཐོང་།	to see
འཕྱུར།	to fly	ལྟ།	to look
བབས།	to get off (p.)	ལྟོས།	to look (imp.)
འཕྲུང་།	to drink	བརྒྱལ།	to answer (p.)
ཡོང་།	to come	བཤད།	to say, to speak (p.)
དྲིས།	to ask question (p.)	ཤོད།	to say, to speak (present.)
བསྐྱད།	to stay, to live (p.)	མཚོངས།	to jump (p.)
མྱིད།	to be possible	ཐུབ།	to be able (to)
འགྱུར།	to be changed	གོ།	to understand
ཤོར།	to lose control	ཚ།	to embarrassed
འོར།	to make a mistake	དགོད།	to laugh

བྱ་ཚིག་ Verb

སྐྱེངས། to feel embarrassed	ཚེས། to believe
ཡོད་པ་རེད། existential verb (in statements of common knowledge) in literary.	ཡོད་རེད། existential verb (in statements of common knowledge) in spoken.
རེད། one of the tense & subjective verb for past tense for 2 & 3 persons	འདུག། often it is used as one of the existential verb for 2 & 3 persons, but in some case used with adjective

ཚིག་གསལ་ Vocabulry

བྱིའུ་	bird	སྐལ་པ།	frog
སྐོན་པ།	well	ཁ་ལ།	on the surface, on the...
ག་ནས།	from where	སྐོན་མ།	in the past
གནམ།	sky	རྒྱ་རིང་པོ།	long time
ཞིང་པ།	very	ཁ་སྐོན་མ།	thirsty
ཉིན་ཞིག་	one day	སྐད་ཆ།	conversation, talk
འུང་ཤོབ།	boasting, bragging	རྒྱ་ཆེན་པོ།	wide
བྱས་ཅང་།	therefore	ཅང་།	because
སྐྱུགས་པ།	dumb, idiotic	ཏ་ཅང་།	very
མཐའ།	edge, end	ནམ་རྒྱུན།	usually

ཚིག་གསུམ་ Vocabulary

ཆེ་ཚུང་།	size	འདི་ལ།	here
ནང་ལ།	in the	དེ་འདྲམ།	like that
ཁྱོད་ནས།	never, not at all	གལ་སྲིད།	if
མིག་	eye	ཡིད་མ་ཆེས་ན།	if (you) don't belief
ཡར་ཐོན།	come out, come over	གཞི་ནས།	only then, only after
ཉ་གོ།	to know, to understand	ཡར་མཚོངས།	jumping up
མཐོང་དུས།	when it see	ཉང་སང་།	to be amazed
དངོས་གནས།	really	སྐབས་དེར།	at that time
ངོ་ཚོ།	to embarrassed	ཁ་སྐྱེངས།	feel embarrassed
གད་མོ་ཤོར།	to laughed	གད་མོ་དགོད་གྱིན་དགོད་གྱིན།	with laughing

ཚིག་གསུམ་ Vocabulury

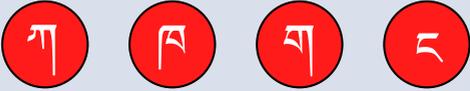
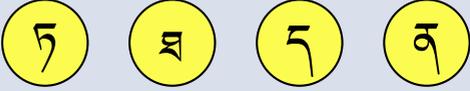
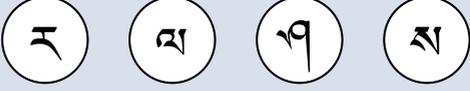
བརྗེ་བ།	dear	གྲོགས་པོ།	friend
ལགས།	honorific term	ཁྱེད་རང་།	you
ཏ་ཏ།	ha ha	ཅམ་ལས།	only about

འདྲི་བ།

༡ ་ ལྷུང་གཏམ་དེ་བསྐྱབས་ནས་ཁྱེད་རང་ལ་བསྐྱབ་བྱ་
ག་རེ་ཐོབ་སོང་ངུ།

༢ ་ ལྷུང་གཏམ་ནང་གི་སློབ་ཆགས་དེ་ག་རེ་རེད་སྟེ།

༣ ་ ཁྱེད་རང་གིས་ལྷུང་གཏམ་དེ་ཡང་བསྐྱབ་པའི་སློབ་ནས་
ཤོད་དུང་།

ལྷ་སྐྱོག་གི་ཚད་རིམ།	འཛིན་རིམ།
	<p>སྟོན་འགྲོ། Kindergarten 学前班</p>
	<p>འཛིན་རིམ་དང་པོ། 1st Grade 一年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་གཉིས་པ། 2nd Grade 二年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་གསུམ་པ། 3rd Grade 三年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་བཞི་པ། 4th Grade 四年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་ལྔ་པ། 5th Grade 五年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་དྲུག་པ། 6th Grade 六年级</p>
	<p>འཛིན་རིམ་བདུན་པ། 7th Grade 初中一年级</p>